



TEATRO MUNICIPAL

CXXVI
TEMPORADA OFICIAL

PATRIMONIO UC
CORPORACION CULTURAL DE LA
I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

PRESENTA

TEMPORADA DE CONCIERTOS
1983



CORPORACION CULTURAL DE LA
I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

TEATRO MUNICIPAL
PRESENTA

TEMPORADA OFICIAL
ORQUESTA FILARMONICA 1983

**SEGUNDO CONCIERTO
DE ABONO**

DIRECTOR: JUAN PABLO IZQUIERDO
SOLISTA: EUGENE ROUSSEAU

Martes 12 de Abril (Abono A), 19 hrs.
Jueves 14 de Abril (Abono B), 19 hrs.

A NUESTRO PUBLICO:

En nombre de la I. Municipalidad de Santiago y de su Corporación Cultural, quisiera agradecer, a través de estas líneas, su presencia en nuestra temporada anual de Conciertos, Ballet y Opera.

Su participación junto a nosotros en las actividades que se desarrollan en el Teatro Municipal, nos está ayudando de manera importante a enfatizar el rol que le hemos asignado a la difusión cultural. En efecto, nuestros cuerpos estables, cuya calidad alcanza reconocimiento internacional, saldrán del Teatro y mostrarán muy especialmente a los escolares y a la juventud, así como a toda la comunidad, el maravilloso arte que ellos interpretan. Sólo así lograremos formar una generación que no será ajena a la música seria, a la danza y al arte lírico.

La fidelidad demostrada por el público a nuestras temporadas, así como el reconocimiento a la calidad que se ha alcanzado en ellas, son para nosotros el gran apoyo que nos ha impulsado a llevar la actividad artística más allá del Teatro Municipal.

CARLOS BOMBAL O.

CORPORACION CULTURAL DE LA I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

DIRECTORIO

PRESIDENTE : Sr. Carlos Bombal
VICEPRESIDENTE : Sr. Raul Fisher
DIRECTORES : Sr. Carlos Alberto Cruz
Sr. Miguel Otero
Sr. Eduardo Pinto
Sr. Andrés Rodríguez
Sr. César Sepúlveda
Sr. Fernando Valdés

GERENTE GENERAL : Sr. Luis Osvaldo De Castro

ADMINISTRACION : Sra. María Inés Amunátegui
Sr. Jorge Dahm
Sra. Mónica Domínguez
Sr. Carlos Hevia
Sr. Andrés Pinto
Sr. Víctor Salazar
Sr. Bernardo Trumper

ASESORIA LEGAL : Sr. Cristián Bulnes
Sr. Luis Giachino

ORQUESTA FILARMONICA 1983

Director Titular : JUAN PABLO IZQUIERDO
Subdirector Titular : MIGUEL PATRON MARCHAND

Concertinos

Stefan Terç
 Jaime de la Jara

Primeros Violines

Jaime Mansilla
 Paulina Martínez
 Antonio Higuera
 Clotilde Avalos
 María Saavedra
 Jaime Obando
 Reynaldo Ferrera
 Marco A. Allende
 Roberto Villalobos
 Isidro Rodríguez
 Luis Chamorro

Segundos Violines

Patricio Cádiz
 Patricio Salvatierra
 David Muñoz
 Héctor Soto
 Juan L. Muñoz
 Deli García
 Luis Toledo
 Enrique Kleinman
 Rigoberto Jara
 Emilio Steuerman
 María Cerezo
 Osmán Quiroz
 Darío Jaramillo

Violas

Wesley Dyring
 Pedro Poveda
 Nelson Mellado
 Enzo Fighetti
 Mario Valenzuela
 Juan Calderón
 M. Isabel Muñoz
 Washington Osorio
 Máximo Gálvez
 Carmen Grusic

Cellos

Juan Vásquez
 Jorge Román
 Angel Muñoz
 Sonia Muñoz
 Verónica González
 Eduardo Savastano
 Jorge Villanueva
 Rafael Varela
 Rodrigo Bignon
 Angel Cárdenas

Contrabajos

Ramón Bignon
 Ismael Torres
 Alberto Torres
 Alamiro Parraguez
 Juan Herrera
 Max Muñoz
 Carlos Cortés
 Héctor Viveros

Flautas

Fernando Harms
 Sergio Allendes
 Soledad Jaramillo (flautín)
 Alberto Almarza

Oboe

Ellen Sherman
 Daniel Vidal
 Alfredo Kirsch
 Julie Brye (corno inglés)

Clarinete

Luis Rossi
 Diane Gingras (piccolo)
 Leonardo Acuña
 Fernando Castro (cl. bajo)

Fagot

Jorge Espinoza
 Erik Ludwig (contrafagot)
 Patricio Bravo
 Nancy Bagatell

Corno

Robert Johnson
 Theodore Petrosky
 Patrick Milano
 Sonja Sakrison
 Aurelio Saladrigas

Trompeta

John Schroeder
 Miguel Buller
 Juan Urbina
 Luis Durán

Trombón

Pedro Flores
 Ronald Kendall
 Juan Reyes
 Todd Weinman (tr. bajo)

Tuba

Andrew Carlson

Arpa

Virginia Canzonieri

Piano Celesta

Clavecín
 Galvarino Mendoza

Percusión

Mario Góngora
 Santiago Meza
 Víctor Alonso
 Miguel Zárate

Inspector

Oscar Vargas

En todo tiempo, el mundo confía en la palabra Chase. Hágala suya.

Cuando usted tiene una Cuenta Corriente o efectúa cualquier operación bancaria - dentro o fuera del país -, ya sea en comercio exterior o cambio, bajo el nombre de Chase, tenga la plena seguridad que todo camina bien.

Porque la sola palabra Chase, inspira confianza. Brinda la indudable garantía de saber que su dinero, sus gestiones financieras de cualquier tipo, están en manos de expertos internacionales. Banqueros conocedores de los mercados y sus posibilidades; de las personas y sus necesidades; de las empresas y sus expectativas. Un equipo que, al menor de sus requerimientos, pone en marcha la más avanzada tecnología bancaria. Sin dejar de lado ese trato personalizado, franco y directo que usted espera de su banco.

Por eso, el mundo confía en la palabra Chase. Usted, hágala suya y descubra cuanto puede ganar operando con el banco que siempre está adelante.

Contáctese con el Chase Manhattan Bank, en su Sucursal Santiago: Mac Iver 325, teléfono 396247.

 El Chase
tiene más mundo.



AMIGOS DEL TEATRO MUNICIPAL

Fundado en Agosto de 1982

Comité de Socios Fundadores

PRESIDENTA : Giselle Fages de Theberge

VICEPRESIDENTA

HONORARIA : Mónica Molina de Bombal

VICEPRESIDENTAS : María Teresa Elton de Cruz
Patricia Alvarado de Otero

DIRECTORAS : María Inés Ámunátegui
Ana María Illanes de Correa
Liliana de Lanz
Lily Ariztía de Rodríguez
Olaya Echeverría de Sanfuentes
María Victoria Eyzaguirre de Santa Cruz

SOCIOS FUNDADORES

María Olivia Wedelles de Allamand
Gustavo Alessandri V. y sra.
Gregorio Amunátegui P. y sra.
Ana María Pinto de Aránguiz
Willy Arthur y sra.
María Clara Rioseco de Arnello
Julia Astaburuaga L.
José Miguel Barros y sra.
Víctor Bezanilla S. y sra.
Maureen Blackburn
Alicia Mendiberri de Blanc
Marta Blanco
Natalie de Browne
Abel Bouchon G. y sra.
Cristián Bulnes R. y sra.
Francisco Bulnes R. y sra.
Manuel Bunster C. y sra.
Guillermo Carey B. y sra.
Colegio "Nido de Águilas"
Mónica Comandari Kaiser
Dominique Berthet de Concha
Hernán Cubillos S. y sra.
Luis Osvaldo de Castro y sra.
Paulette Fontaine de De la Cuadra
Jacqueline de la Taille L.
Ana María Arriagada de Diez
Agustín Edwards E. y sra.
María Irene Pérez de Elton
Octavio Errázuriz G. y sra.
Olivia Grez de Errázuriz

Mariana Silva de Fisher
Carmen de Friedmann
Eduardo Guiliastasi T. y sra.
Gloria Picó de Guzmán
Rosario Guzmán Errázuriz
Cecilia Bunster de Hatton
Mónica Labbé A.
Fernando Larrain P. y sra.
Jorge Mardones A. y sra.
Wade H. B. Matthews y sra.
Josefina Martínez de Mekis
María Isabel Contardo de Montero
Inés López de Morel
Juan Luis Ossa B. y sra.
Jean Pfozter de Palma
Carmita Alexander de Pinochet
Eduardo Pinto L. y sra.
Francisca Aninat de Piñera
Josefina Prieto V.
Carmen Puelma
Rosa Puga Domínguez
Germán Riesco Z. y sra.
Paz Güiraldes de Rodríguez
Gonzalo Santa Cruz E.
Cristián Santa Cruz G.H. y sra.
Manuel Trucco G. y sra.
Antonio Tuset J.
Gustavo Valenzuela C. y sra.
Emma Véjar de Valdivieso
Javier Vial C. y sra.
Juana García Huidobro de Vicuña
Marcelo Zalaquett N. y sra.
Fernando Zegers S.C. y sra.

Asociados (1 U.F. anual)

Paz Puga de Abogabir
 Eduardo Aránguiz I.
 Ana María Pinto de Aránguiz
 Gyliane Balmaceda P.
 Silvia Novoa de Bauer
 Guy Burton
 Lucy Claro de Carey
 Ana María Gutiérrez de Concha
 Ismael Correa R.
 Sonia Edwards E.
 Carmen Edwards V.
 Sara Gallo de Edwards
 Luis Valentín Ferrada y Sra.
 Alvaro Gazmuri y Sra.
 María Paz Arrieta de Guzmán
 Gloria Picó de Guzmán
 Erika Von Hoffmann
 Andrés Illanes Oliva
 Carmen Dublé de Jaschan
 Patricia Matte de Larraín
 Andrés Morandé T. y Sra.
 Silvia Ripamonti de Pellegrini
 Inés Cardone de Picó
 Gabriela Plott W.
 Isabel Puga de Reymond
 Pedro Saavedra
 Cristina Saavedra
 María Edith Zúñiga de Santelices
 Ana María Gutiérrez de Serrano

Contribuyentes (5 a 10 U.F. anuales)

Frieda Trumper de Agosin
 Lily Ariztía de Rodríguez
 Cristián Bulnes R. y Sra.
 Abel Bouchon G. y sra.
 Carmen Borgoño Domínguez
 De la Cerda y Hatton
 Mariana Silva de Fisher
 Eduardo Guilisasti T. y Sra.
 Patricia Alvarado de Otero
 Gonzalo Santa Cruz E.
 Sebastián Santa Cruz S. y Sra.
 Antonio Tuset J.
 Javier Vial C. y Sra.

Patronos (10 a 20 U.F. anuales)

Colegio Nido de Águilas
 Hernán Cubillos S. y Sra.
 Fernando Larraín P. y Sra.

Donantes (50 U.F. anuales)

Agustín Edwards E. y Sra.
 María Teresa Elton de Cruz

Benefactores (Más de 150 U.F. anuales)

Raymundo de Larraín y
 Margarita Rockefeller de De Larraín
 Chase Manhattan Bank N.A.

- ✓ Por estilo,
- ✓ por marca,
- ✓ por comodidades,
- ✓ por capacidad,
- ✓ por rendimiento,
- ✓ por mecánica,
- ✓ por confiabilidad,
- ✓ por respaldo,
- ✓ por Super Concesionarios,
- ✓ por repuestos,
- ✓ por servicio,
- ✓ por precio,
- ✓ porque usted ya se merece un Chevrolet.



✓ Chevy Chevette SL *Chevrolet style*

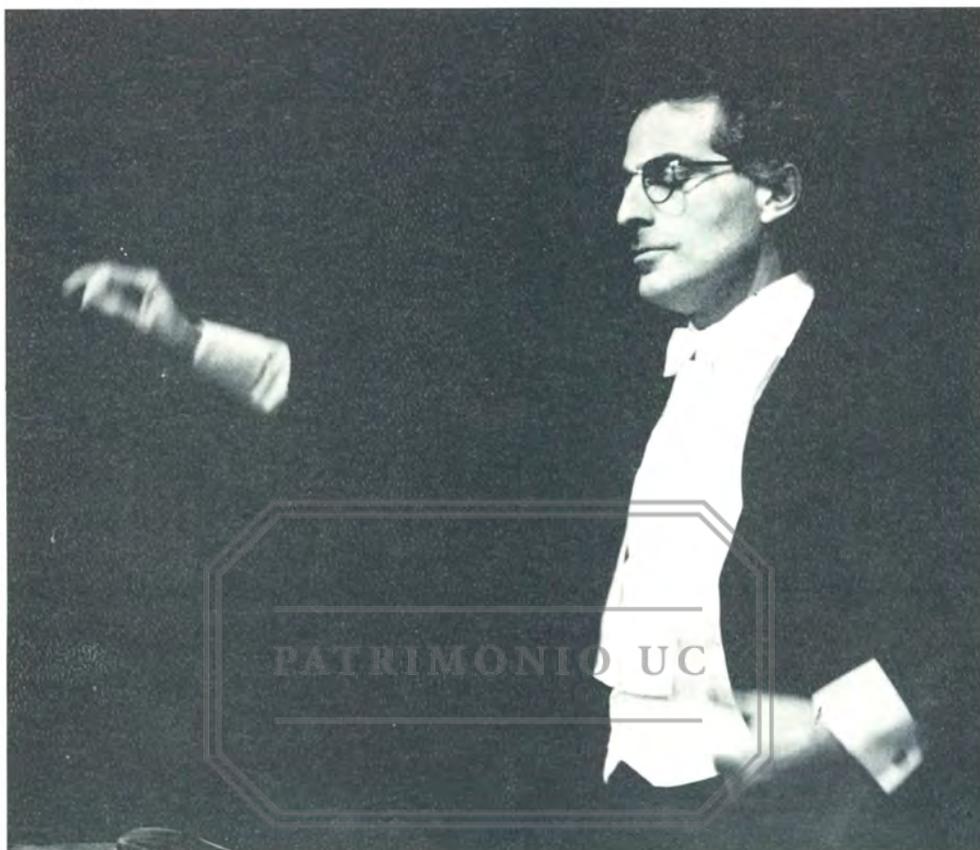
Su más razonada decisión automotriz.

Visite a su Concesionario Autorizado General Motors Chile en todo el país.



CORPORACION DE TELEVISION
DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA
DE CHILE





Juan Pablo Izquierdo, Director Titular Orquesta Filarmónica
Director Primer Concierto de Abono

JUAN PABLO IZQUIERDO

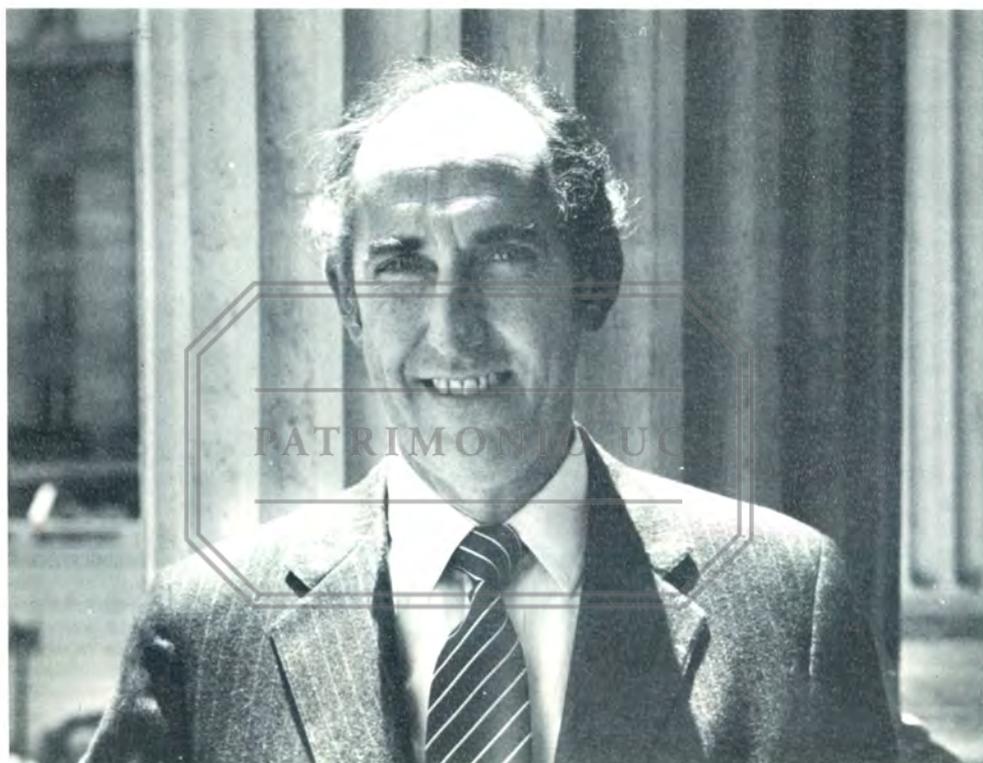
Nacido y educado en Chile, Juan Pablo Izquierdo se graduó en Composición en la Universidad de Chile. A los veintiún años recibió una invitación para perfeccionar sus estudios de composición en la Academia de Viena. Al poco tiempo inició sus estudios de Dirección de Orquesta con el gran director y maestro alemán Hermann Scherchen, trabajando con él en Suiza durante tres años. Con Scherchen tuvo ocasión de trabajar tanto las obras del repertorio clásico como también las obras contemporáneas y fue en su estudio Electro-Acústica en Gravesano donde tuvo la oportunidad de conocer y trabajar directamente con compositores que han contribuido sustancialmente al desarrollo de la música de hoy día, como es el caso de Iannis Xenakis, entre otros.

A su vuelta a Chile, a la edad de 25 años, fue contratado para dirigir las Orquestas Sinfónica y Filarmónica de Santiago y, luego, fue nombrado Director del Departamento de Música de la Universidad Católica de Chile, recibiendo el "Premio Nacional de la Crítica" por su labor como Director de Conciertos y Opera.

En 1966, luego de haber realizado exitosas giras por Latinoamérica, ganó el Primer Premio en el Concurso para Directores de Orquesta "Dimitri Mitropoulos" en Nueva York y fue nombrado Director Asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Como asistente de Leonard Bernstein se le contrató para dirigir la orquesta en conciertos públicos, radio y televisión. Paralelamente a su trabajo como director de conciertos, tuvo la oportunidad de ser contratado como Director Residente de la Universidad de Indiana (USA), para ópera y conciertos. Fue a raíz de una de sus actuaciones en ópera en que el crítico del "Chicago Tribune" comentó: "La presentación de este famoso conjunto de ópera dirigido por Juan Pablo Izquierdo, un director joven que es, sin duda, un hallazgo. Bajo su dirección, tanto la orquesta como los cantantes, pasaron por una de las obras más complicadas del repertorio sin ninguna dificultad... todos los momentos teatrales fueron calculados a la perfección... fue una demostración impresionante de musicalidad y de oficio".

Su presentación en Holanda en 1969 fue la piedra angular de su carrera internacional en Europa. En rápida sucesión dirigió las grandes orquestas de Viena, Berlín, París, España, Israel y de los países de Europa Oriental. A partir de entonces, es en Europa donde desarrolla principalmente su trabajo, habiendo sido también Director Titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa durante las temporadas 1976 y 1977.

Actualmente es Director Musical del "Testimonium Festival" de Israel. En 1980 Izquierdo vuelve a actuar en Chile junto a la Orquesta Filarmónica y se presenta también en 1981, después de extensas giras de conciertos con los famosos conjuntos del Ensemble Intercontemporain (IRCAM, París) y The Israel Chamber Orchestra (Tel-Aviv). Izquierdo actualmente se desempeña como Director Titular de la Orquesta Filarmónica.



EUGENE ROUSSEAU

EUGENE ROUSSEAU

Uno de los grandes saxofonistas del mundo, Eugene Rousseau tiene una extensa experiencia tanto en música clásica como en jazz. Desde su muy exitoso debut como solista en el Carnegie Hall de N. York, tiene compromisos a través de todo el mundo, incluyendo Canadá, Inglaterra, Francia, Alemania, Holanda, Austria, Nueva Zelanda, Australia, países de Africa y Japón, además de los EE.UU.

Posee un profundo conocimiento en el área de vientos (maderas), los que ha profundizado y empleado tanto en su carrera de músico como de docente. Obtuvo su Ph. D. en la Universidad de Iowa en 1962 y ha sido Profesor de Música en la Universidad de Indiana desde 1964, ocupando el más alto cargo en el Departamento de Maderas durante 6 años en esta institución.

Rousseau ha grabado numerosas obras como solista de saxofón, incluyendo un álbum de conciertos con el sello Deutsche Grammophon. Entre sus publicaciones podemos señalar dos volúmenes de Método para Saxofón (Kjos) y Saxophone High Tones (Etoile), así como numerosos solos y arreglos para saxo.

En la última década Eugene Rousseau ha dedicado gran parte de su tiempo y habilidad creativa, al desarrollo artístico y acústico de los saxos y sus boquillas. Como principal consultor de la Yamaha Corporation, en lo relativo a investigaciones sobre saxofón y su desarrollo, ha hecho 16 viajes al Japón durante los últimos 8 años.

Desde 1978 hasta 1980 sirvió el cargo de Presidente de la Alianza Norteamericana de Saxofón.



Claude Debussy.



PATRIMONIO UC

Debussy con su hija apodada "Chou-Chou".

CLAUDE ACHILLE DEBUSSY (1862-1918)

Rapsodia para Saxo

Nació el 22 de agosto de 1862 cerca de París, en Saint-Germain-en-Laye, hijo de Manuel-Achille Debussy y de su esposa Victorine Joséphine Sophie Manoury, en un medio bastante mediocre de pequeños comerciantes.

Hay que agradecer a Madame Mauté, suegra del poeta Paul Verlaine (1844-1896), el descubrimiento del talento de Claude: por su intercesión fue al Conservatorio de París en 1873 donde conoció a Thomas, Delibes, Massenet, Gounod, Saint-Saëns y César Franck.

Se ganaba la vida haciendo de acompañante al piano, y es precisamente ejerciendo esta modesta actividad que, con la melómana baronesa rusa Von Meck, protectora de Tchaikovski, el joven Debussy hace una serie de viajes a Rusia y a Italia.

A los veintidos años obtiene el Premio de Roma con la cantata "L'Enfant prodigue", pero donde el compositor manifiesta abiertamente su sensibilidad y ya concibe y aplica aquellos medios "en pleine air" que iluminarán tantas obras suyas, es en las piezas breves. La "Pantomime", la versión original del "Clair de lune", "l'Apparition", son las primeras señales del especial formulario lírico debussiano, los precedentes técnicos y los primeros anuncios de la atmósfera que se encontrará purificada de influencias y amplificada en su célebre ópera "Pelléas et Mélisande". La esfumación, que tiene una parte notable en el mundo musical de Debussy, la ornamentación vaporosa y elegante, la tenuidad de un sentimentalismo casi extenuado por horror de la elocuencia, son características que se imponen siempre más originales e independientes en las tres



Victorine Debussy, madre del músico.



Debussy a los cinco años.



Manuel Debussy, padre del músico.

composiciones para piano "Deux arabesques" (1888), "Petite suite" (1889), y "Rêverie" (1890). Luego, Debussy alcanzaría una fisonomía personal más precisa y la verdadera seguridad estilística de la expresión en la "Suite pour le Piano", en las "Estampes", en las dos series de "Images", en las "Escenas infantiles", y en las dos magníficas colecciones de veinticuatro "Preludes". En otras composiciones, como la "Ballade slave" y la "Tarentelle Styrienne", está patente la influencia rusa, sobre todo de Mussorgski.

Su producción vocal e instrumental de cámara no es abundante, pero excelente por su factura exquisita y su inventiva fácil y original.

El juego milagroso de alusiones y el arte sutil de lo sobreentendido y de las atmósferas evocadoras se advierte también en la música sinfónica del compositor a partir de "Prelude à l'après-midi d'un faune" (1892).

Desde su regreso de Roma hasta el día de su muerte prematura, la vida de Debussy transcurre casi toda en París, de donde se aleja para atender la ejecución de sus obras en provincia o en el extranjero (Londres, Amsterdam y Rusia).

A los treinta y siete años se casa con la modesta Lily Texier y algo regulariza su posición y costumbres, pues como todo artista que se respete, era extravagante y un poco supersticioso.

Abandona a Lily en 1904 por Emma Bardac-Moyse y este segundo matrimonio le abre los salones de la alta sociedad, pero no le liberó de sus permanentes preocupaciones económicas.

El estallido de la Primera Guerra Mundial lo conmovió profundamente, además de agravarse el cáncer que arrastraba hacía años. Cuando el bombardeo de París, estaba tan débil que no pudo ya bajar al sótano. Murió durante la última ofensiva alemana, el 26 de marzo de 1918, día del aniversario de la muerte de Beethoven.

Fue enterrado provisoriamente en el Père Lachaise, y luego llevado al cemen-

terio de Passy donde descansa bajo una sencilla lápida: "Claude Debussy, Musicien de France 1862-1918".

Generalmente se ha considerado al compositor "impresionista", clasificación rechazada por algunos críticos. Dice Paoli: "Hay otro error que tiene un origen más remoto: cuando se habla de "impresionismo" se alude a la sutileza, a la tenuidad de expresión que se encuentra a menudo en la música de Debussy; y aquí se confunde la "impresión" con la "expresión" y se olvida que una impresión poderosa puede expresarse con medios elementales y que, viceversa, un sentimiento trivial puede revestirse de infinidad de oropeles para parecer grande. Sería fácil demostrar que en todo artista existe una especie de "impresionismo", si se quiere dar a esta palabra la significación de equilibrio entre la inspiración y su traducción expresiva; pero no se habría dado un paso adelante. Lo que importa es ver de qué especie es el impresionismo debussiano, si se admite su existencia. Y quizá ahora son oportunas algunas palabras del músico: "J'essaye de faire autre chose, en quelque sorte des réalités — ce que les imbécilles appellent 'impressionnisme'—. Realidad, pues, y no impresiones, o sollicitaciones de orden puramente sensual —concluye Paoli—; es decir: unidad en la que la excitación de los sentidos está equilibrada y superada por la fuerza del sentimiento. Debussy "sentía" y "creía" en aquello que sentía —ésta es la primera condición para que un artista pueda verdaderamente crear—. Podrá errar, podrá caer; pero el camino justo es aquél".

La "Rapsodia para Saxo" se inscribe dentro de las pocas obras que le fueron encargadas a Debussy. Fue solicitada alrededor de 1895 por la señora de Richard J. Hall, una norteamericana patrocinadora de la Boston Orchestral Society. Durante su composición recibió diversos nombres: "Fantaisie", "Rapsodie Orientale" y "Rapsodie mauresque", para ser, por último, titulada "Rapsodie".

La partitura para saxo y piano le fue enviada a Mrs. Hall en 1911, sin embargo iba incompleta, y la versión final fue terminada después de la muerte de Debussy, en 1919 por Roger-Ducasse que también orquestó el acompañamiento.

La factura de esta obra es sumamente pintoresca: la señora Hall, por razones de salud, se había dedicado a tocar el saxofón, instrumento que aún no gozaba de la popularidad que posteriormente alcanzaría con el jazz. Pero, queriendo adquirir un repertorio para su uso, le pidió a distintos compositores franceses piezas para saxo. Debussy se mostró muy dilatorio en este asunto pues era casi incapaz de componer por encargo, y además sabía muy poco sobre la técnica de este instrumento.

El 8 de junio de 1893 le escribió a Messager: "Los norteamericanos son proverbialmente tenaces. Hará unos ocho o diez días la señora del saxofón aterrizó en París en el 58 de la Rue Cardinet preguntando por su partitura. Por supuesto que yo le aseguré que con excepción de Ramsés II, era el único pensamiento que ocupaba mi mente. Así y todo, tuve que empezar a trabajar en ésto, y aquí estoy, buscando con desesperación combinaciones originales que permitan lucirse a este acuático instrumento... Estoy trabajando tan duramente como en los buenos tiempos de "Pelléas"...".

En 1904 Mrs. Hall dió una función pública en París de una obra similar encargada a D'Indy. Debussy pensó "que era ridículo ver a una dama de vestido rosado tocando tan torpe instrumento, y no estaba ansioso de que su composición deparase semejante espectáculo".

La "Rapsodia", incompleta, fue finalmente entregada a la animosa señora, y constituye una pieza de obvias asociaciones españolas o moriscas, y de menor significado dentro de la perspectiva general de la obra del gran músico francés.



Retrato a lápiz de Debussy.

PATRIMONIO UC



Alexander Glasunov.

*Jeune Richard Pahlen, 2e an de l'inf.
Reçu Interpeler pour l'été
finitive
Gustav Mahler*



Mahler en 1900.



TEATRO MUNICIPAL

TEMPORADA OFICIAL ORQUESTA FILARMONICA 1983

Martes 12 y Jueves 14 de Abril, 19 hrs.

SEGUNDO CONCIERTO DE ABONO

DIRECTOR: JUAN PABLO IZQUIERDO
SOLISTA: EUGENE ROUSSEAU

PROGRAMA:

C. DEBUSSY: Rapsodia para Saxo

Mov: - Allegro Moderato
- Allegretto Scherzando
- Andante Sostenuto
- Allegro

A. GLASUNOV: Concierto para Saxo

(INTERMEDIO)

G. MAHLER: Sinfonía Nº 5 en Do Sostenido Menor

Mov.: - Marcia Fúnebre
- Agitato
- Scherzo
- Adagietto
- Rondó Finale

AUSPICIA: CHASE MANHATTAN BANK



ALEXANDER GLASUNOV (1865-1936)
Concierto para Saxo

Nació en San Petersburgo, siendo su padre el conocido editor Constantino Glasunov, y su madre una excelente pianista que se preocupó desde temprano por la educación musical de su hijo. Ya entonces el joven Alexander proclamó su deseo de llegar a ser un compositor "no de música para piano sino de música sinfónica", declaración que predijo con exactitud el rumbo de su carrera: la mayor parte de su producción consiste en música orquestal y de cámara.

En 1879 conoció a Balakirev quien le envió dos años más tarde a tomar lecciones de Composición de Rimsky-Korsakov. A los dieciséis años de edad compuso su primera Sinfonía a las que seguirían otras siete, además de los poemas sinfónicos, como el importante "Stenka Razin", nombre de un famoso jefe de cosacos, y algu-

nos ballets, siendo el más conocido "Raymonda".

La primera Sinfonía fue ejecutada poco después por Balakirev y antes de que el autor hubiera alcanzado su mayoría de edad, Liszt la interpretó en Weimar. Glasunov la dirigió por primera vez él mismo en la Exposición Internacional de París de 1889.

En 1900 fue nombrado profesor en el Conservatorio de San Petersburgo, de cuyo organismo pasó a ser director seis años más tarde. Después de la revolución de 1917, intentó trabajar bajo el régimen soviético, pero graves dificultades con la autoridad le obligaron a emigrar en 1926. Se radicó en París donde murió el 21 de marzo de 1936.

La carrera de compositor de Glasunov comenzó en un momento crucial para la historia de la música rusa, en una época en que el movimiento nacional iniciado bajo la influencia de Glinka no sólo se veía atacado más vigorosamente que nunca por los círculos conservadores, sino que se había agotado casi por completo, y estaba en peligro de entrar en punto muerto, en el que los lugares comunes "nacionales" tendían a hacerse tan frecuentes como los lugares comunes escolásticos. Sin embargo, las tempranas obras que escribió en un estilo que debía mucho al de Balakirev, Borodín y Rimsky-Korsakov, no carecen de frescura ni de vigor; revelan una espontaneidad de concepción y ejecución y son dignas de ser consideradas como realizaciones originales. Contribuyeron, en su época, a popularizar la música rusa en el extranjero.

Pero, poco a poco, su temperamento lo guiaba hacia otras metas de las que estaba excluido tanto el lirismo sentimental y apasionado, como el elemento pintoresco de los grandes compositores ochocentistas. Empezó entonces a cultivar un arte de tendencia clásica, apoyado en el amor a la forma y el equilibrio de las partes; un arte que pretendía erigirse en modelo de la llamada "música pura" y que derivaba su lenguaje de fuentes temáticas, armónicas y

orquestales demasiado transparentes, que hacían pensar en Brahms y en Wagner. Este amor suyo por la música pura, en particular por la instrumental, le valió a Glasunov una popularidad que todavía no se ha extinguido.

El saxofón fue inventado por el belga Adolfo Sax en 1840/41. Al principio fue sólo un complemento de bandas militares, pero, gradualmente fue introducido en música de conciertos por Bizet, Saint-Saëns, d'Indy y Strauss. A comienzos de la década de los años treinta, aumentó la popularidad de este instrumento gracias al auge del jazz, y compositores como Ravel, Hindemith, Petrassi, Kréneck, Stravinsky, Honneger y Liebermann explotaron sus ricas posibilidades.

Es probable que el Concierto para Saxo, compuesto en 1936, deba su existencia a la impresión que sobre Glasunov y otros músicos causó la fascinante atmósfera del jazz. La obra del maestro ruso consta de un solo movimiento pero con muchos cambios de tiempo. Muy melódico en su planteamiento, caracterizado más por elementos folclóricos que propiamente del jazz, ofrece al solista la oportunidad de brillar durante casi todo el transcurso de la partitura.

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

Quinta Sinfonía en Do Sostenido Menor

Nació el 7 de julio de 1860 en Kalischt, hijo de los judíos alemanes Bernardo Mahler y María Hermann. La familia se trasladó poco después a Inglau (Moravia), pequeña ciudad de guarnición que proporcionó al joven Gustav impresiones musicales inolvidables, toques de corneta y marchas que imitaba con su armónica a los cuatro años de edad. En 1875 fue alumno del Conservatorio de Viena donde conoció y mantuvo una amistosa relación con Anton Bruckner quien ha sido llamado "padre y maestro adoptivo de Mahler".

Ya de estudiante compuso mucho pero, más adelante destruyó la mayoría de las composiciones. Su primera ocupación fue la de director del "Teatro de Verano" de Hall y así, a los diecinueve años se encuentra en la aurora de las dos carreras que deberá seguir a lo largo de su existencia: compositor y director de orquesta.

A través de su vida conocerá trágicos acontecimientos, que, cada vez más crueles, dejarán en él huellas imborrables. Acosado por la idea de la muerte, esta idea le inspirará sus mejores composiciones. Su obra es inmensa; compuesta exclusivamente de lieder y de sinfonías, es, a la vez, el final de las tradiciones del XIX y la iniciación del siglo siguiente.

Persuadido de la misión que le incumbe, Mahler jamás hará concesiones en materia de música. Hombre angustiado, al borde de la neurosis, gracias a una voluntad fuera de lo común, logra dejar por todas partes una huella de su paso. Llamado a los treinta y siete años para desempeñar el honroso cargo de Director de la Opera de Viena, llevará a ésta a la vanguardia de los escenarios mundiales. Director de orques-



Mahler en 1910

ta genial, tiránico, exigente, suscitará los afectos más duraderos y los odios más tenaces. Abrió el camino de la actual dirección de orquesta. Dejando de ser un "marcador de compás" hizo del director el personaje esencial de una interpretación. Su manera de dirigir, al principio rica de movimientos amplios y agitados, se afinó con el paso de los años, reduciéndose a algunos ademanes de los dedos y a indicaciones de los ojos.

Algunas expresiones de este tiempo señalan su concepto del intérprete: "La obra debe nacer de nuevo en cada interpretación. Como hombre hago todas las concesiones, pero como artista, ninguna; el que teme perder, ha perdido ya".

Su vida no tiene otro sentido que las obras que compone, por lo cual su obra total está muy ligada a su análisis. Para Mahler, esas obras son el único medio de acceder a la inmortalidad y adopta la má-

xima de Goethe "la verdadera gloria es durar" cuando declara: "Actuarán por sí mismas, ahora o más tarde. ¿Es necesario estar presente cuando uno se hace inmortal?".

En el año 1901 se casó Mahler con Alma-María Schlendrian, hija de un pintor vienés. En 1907 murió su hija mayor, seis años después de la creación de sus "Canciones a los niños muertos". Curioso que escribiera este bello ciclo de recuerdos y de duelo antes de que la realidad se le impusiera con su rudo golpe al cual jamás se sobrepuso. Además, se hicieron patentes los primeros síntomas de una lesión al corazón. Sintió disminuir las fuerzas que le impulsaban al teatro y renunció a su tarea de director general de la Ópera de Viena donde había iniciado una serie de reformas musicales: nunca admitió que una obra no fuese representada en su totalidad y tampoco toleró que se sacrificara la autenticidad de una partitura a la moda del "bel canto". También innovó en las puestas en escena al colaborar con el pintor Alfred Roller rechazando el naturalismo tradicional, terminando con los decorados de car-

tón y las vestiduras simplistas, pues lo que muestre la escena no debe "ser" cualquier cosa sino "significar" alguna cosa, desempeñando la luz un papel capital.

Desde 1907 a 1910 dirigió en Europa y en Norteamérica donde enfermó de angina y fue trasladado a París. Siendo su estado desesperado lo llevaron a Viena donde murió de pulmonía el 18 de mayo de 1911. Había exigido un entierro muy sencillo al que asistió una inmensa multitud. Fue enterrado en el cementerio de Grinzing al lado de su hija María. La lápida es sobria y lleva sólo la inscripción "Gustav Mahler". De esta manera fueron respetados los deseos del compositor que había declarado: "Los que me busquen saben quien era yo, los demás no tienen necesidad de saberlo...".

Con Mahler, desaparece la sinfonía tal y cómo había sido establecida por Haydn. Supo darle a esta forma, ya envejecida, sus mayores dimensiones. Es el último gran sinfonista.

En ellas ha descrito su vida; utilizó lo

*Dass ich es einzig in Zukunft der neuen
Kunst und Kunstgewerbe Pflanzung und Pflege
wende, die philharmonischen Concerte und
ihre Verwaltung mit Kraft und Fort zu
fördern und für sie einzutreten, so
wird es in meinen Schriften steht.*

Wien, April 1901

Carta escrita por Mahler
en 1901.

*Gustav Mahler
Direktor des k. k. Hofoperntheaters*



Mahler a la edad de cinco años (1885).



La madre de Mahler.

popular como un elemento cada vez más despojado de folclore, mezcló el humor a lo irreal, introdujo la voz, individualizó los instrumentos. Poco tocadas por razón de sus dimensiones a veces colosales, salen al fin de la sombra y alcanzan un éxito cada vez mayor con la llegada del microsurco.

Así se cumplió la profecía del compositor que, confiando en el futuro, decía: "Ya llegará mi tiempo..."

Mahler y Alma pasaron el verano de 1902 en Maiernigg donde el maestro se había hecho construir una casita a la orilla del lago en la que se aislaba para componer. Después de las jornadas de trabajo, la pareja daba largos paseos por el bosque, en medio de esa naturaleza tan amada por el músico. Al principio del otoño, Mahler pudo tocar para Alma su Quinta Sinfonía completa.

Solamente un año separa a la Cuarta de los primeros compases de la Quinta y, sin embargo, un foso inexplicable se abre entre ambas. Sin el sostén de un texto, de un lied o de un programa, esta Sinfonía no existe más que por la música. Asistimos en

ella a una transformación tanto en la concepción como en la forma y en la orquestación. Lo que aparece es la abstracción, una idea conductora dirige la totalidad: la de progresión. La obra parte de una atmósfera tenebrosa para llegar por escalones sucesivos, a la luz. Aunque la constituyen cinco movimientos, hay que ver en ella tres grandes secciones:

PRIMERA SECCION

I. Marcha Fúnebre

Concebida como una introducción, comienza con una trágica llamada de trompetas. En las cuerdas aparece un canto nostálgico y estalla el tutti. El trompeteo inicial se desarrolla, mientras aparece la atmósfera pesada y pesante de un convoy que avanza lentamente. Surgen otros temas elegíacos, breves pasajes violentos alternan y, una vez más, se escucha la llamada inicial.

II. Stürmisch Bewegt (Agitado)

Es el desarrollo del tiempo anterior, del que recoge todos los elementos para desarrollarlos y amalgamarlos con nuevos motivos. Sin estructura formal precisa, este tiempo está formado por episodios que se



Mahler en 1884.

sucedan. Expresando la desesperación, el dolor que estalla, este trozo es una maravilla de escritura. De pronto, el fragor del metal deja su sitio a una claridad: de exposición de un coral que reaparecerá en el final. Pero la coda acaba el tiempo en un clima de desencarnación.

SEGUNDA SECCION

III. Scherzo

Este tiempo es una Sección por sí sólo. Siguiendo muy de lejos la verdadera forma de scherzo, es un episodio lleno de ímpetu y ardor. Le anima el espíritu del landler, es decir, de la danza. La complejidad de la escritura, la diversidad de temas harán decir al mismo Mahler que este tiempo es un "trozo maldito".

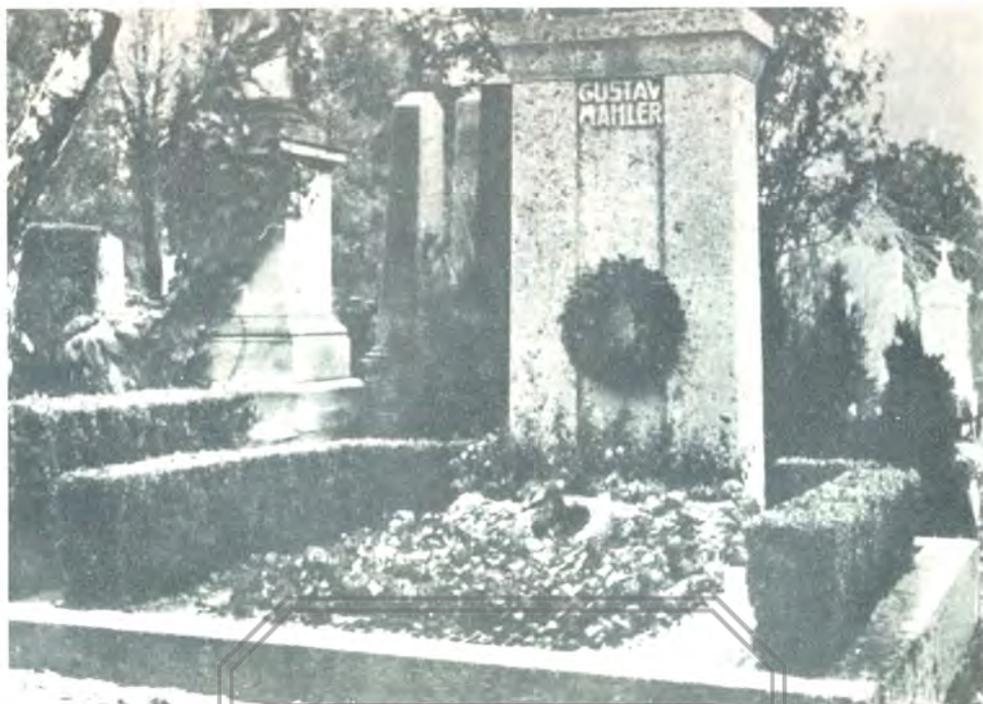


Mahler en un palco de la Opera de Viena en 1907.

TERCERA SECCION

IV. Adagietto

Este tiempo lento –mirada hacia adentro– es, sin duda, uno de los más hermosos escritos por Mahler. Es muy corto y de una extrema sobriedad. Un clima de irrealidad se alza de la orquesta, en la que sólo se utilizan la cuerda y el arpa. El tema principal está sacado de un lied de los Kindertotenlieder.



Tumba de Mahler en Viena (Cementerio de Grinzing).

PATRIMONIO UC

V. Rondó - Finale

Una breve introducción, llena de equívocos tonales, comienza el último tiempo de la obra. Luego se alcanza la tonalidad del triunfo: re mayor en donde arranca una fuga. A la vez rondó y doble fuga, este movimiento, más que los anteriores, está embrollado de motivos y complejidades de forma y de instrumentación. Desde el principio, aparece un elemento primero velado y luego cada vez más distinto para acabar estallando: es el coral del scherzo que proclama sin reservas su triunfo.

La Quinta Sinfonía se estrenó en Colonia el 19 de octubre de 1904. Muchos musicólogos gustan de ver en esta sinfonía la entrada del Mahler compositor en el siglo veinte. Ciertamente esta obra revolucionaria abre nuevos horizontes en el plano de la tonalidad, de la forma y de la orquestación.

TEXTOS: MARIANA SILVA

DIRECTORES DE ORQUESTA

**JUAN PABLO IZQUIERDO**

Director de Orquesta, nacido y educado en Chile. Actualmente reside en Londres, después de una brillante carrera que lo ha llevado a dirigir a diversos países como USA, Austria, Alemania, Francia, España, Israel, etc. Ha sido Director Titular de la Orquesta Gulbenkian, de Lisboa durante 1976 y 1977. Actualmente es Director Musical del "Testimonium Festival" de Israel.

El genio de Juan Pablo Izquierdo se mostró ya en su juventud, pues a los 25 años había sido contratado para dirigir las Orquestas Sinfónica y Filarmónica de Santiago. Luego fue nombrado Director del Departamento Musical de la Universidad Católica de Chile, recibiendo el Premio Nacional de la Crítica, por su labor como Director de Conciertos y Operas.

Actualmente es el Director Titular de la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal de Santiago.

PATRIMONIO UC

**MIGUEL PATRON MARCHAND**

Director de Orquesta y docente uruguayo, nació en Montevideo en 1943. Realizó sus estudios musicales en su país. En Estados Unidos fue alumno de Franco Ferrara, Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Colin Davis, Gunther Schuller, Klaus Tennstedt y Gerhard Samuel. Ingresó al SODRE de Montevideo en 1964, habiendo desempeñado en ese Instituto una gran variedad de labores, entre las que se contaron la Dirección de la Escuela de Opera y la responsabilidad de innumerables compromisos con la Orquesta Sinfónica, en conciertos, espectáculos líricos y coreográficos.

Con frecuencia se ha trasladado a Argentina, Brasil y Estados Unidos para desempeñarse como Director Invitado. En 1978 debutó en Santiago, regresando en 1979 y 1981. A partir de febrero de 1982 es Subdirector Titular de la Orquesta Filarmónica de Santiago.

DIRECTORES DE ORQUESTA

**KURT REDEL**

Destacado director de orquesta alemán principal conductor del Easter Festival (Festival de Paques) en Lourdes. Fundador de la Orquesta Pro-Arte de Munich. director musical del Festival Chateaufort du Pape en Francia.

Sus grabaciones discográficas dirigiendo Pro-Arte y otras grandes orquestas mundiales. suman más de 150 y ha obtenido el "Grand Prix du Disque" en 6 ocasiones.

Ha sido profesor del Mozarteum de Salzburgo, y de otros lugares de tanta importancia como la "Academy of Music" de Detmold.

 PATRIMONIO UC

DAVID SHALLON

Joven y afamado Director Isarelí. Estudió violín, viola y corno para más tarde trasladarse a Viena y en sólo dos años graduarse con honores como Director de Orquesta con el conocido Mestro Hans Swarowsky.

Inmediatamente después de su graduación se comienzan a suceder los éxitos entre los que destacan: "Fidelio" —en la Staatsoper de Viena, "3ª Sinfonía de Mahler" con la Sinfónica de Viena, en 1978 debuta con la Filarmónica de Israel, la "Israel Chamber Orchestra" y la Sinfónica de Jerusalén.

Paralelamente se convierte en asistente de Leonard Bernstein en la Filarmónica de Viena y en la Radio de Baviera, lo que lo lleva a reemplazar a Rafael Kubelik en una serie de aclamados conciertos. En 1981 debuyó en E.E.U.U. con la Sinfónica de San Francisco, con Isaac Stern como solista.

Sus últimos compromisos lo han llevado a dirigir en Berlín, Munich, Amsterdam, París, Ginebra, Escocia, etc. y próximamente irá a Finlandia, Alemania, Canadá y otros importantes centros culturales.

SOLISTAS

**JORGE BOLET**

Destacadísimo pianista cubano residente en U.S.A. de gran trayectoria en el mundo entero. Inició su fama interpretando a Liza, lo que le permitió tocar en la película de la vida de Liza doblando a DIRK BOGARDE – desde entonces ha actuado en todos los escenarios importantes del mundo, dando conciertos, grabando discos, etc.

El famoso crítico del New York Times, Harold Schonberg dijo después de una presentación en el Carnegie Hall de New York: "El Sr. Bolet tiene una técnica no equiparada en el mundo presente todo lo que él tocó tenía belleza de tono, facilidad de ejecución y dominio completo de los elementos musicales. Este auditor encontró la función fabulosa".

PATRIMONIO UC

**NADINE DENIZE**

Mezzosoprano francesa considerada como la mejor intérprete de esa cuerda, hoy en Francia. Llama la atención por su amplio repertorio, el que comprende obras del repertorio alemán, francés, inglés, ruso e italiano, con obras como "Jenufa", "Scherezade", "Walkiria", "Los Troyanos", "Don Carlo", etc.

Sus actuaciones comprenden los más importantes teatros y festivales europeos y americanos, entre los que se cuentan La Scala de Milán, Opera de París, Metropolitan de New York, San Francisco, Florencia, Berlín, Aix-en-Provence, Munich, Budapest, etc. Nadine Denize interpretó el papel de Carmen en la Temporada Lírica del año 1982.

SOLISTAS

**JAIME DE LA JARA**

Violinista chileno, considerado como uno de los más brillantes de su generación.

Realizó sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile.

Posteriormente se trasladó a Colonia, Alemania, y se perfeccionó con los maestros Berta Volmer y Max Rostal.

Ha obtenido gran cantidad de premios tanto en Chile como en el extranjero, sus actuaciones lo han llevado a Europa y casi toda Latinoamérica.

Fue fundador y Concertino de la Orquesta de Cámara de la U. Católica.

Actualmente se desempeña como Concertino de la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal.

PATRIMONIO UC

**EDITH FISCHER****Piano**

Edith Fischer nació en Stgo. de Chile en una familia de músicos. Hizo sus estudios de piano en la Escuela Moderna de Música con Elena Waiss y de composición en el Conservatorio Nacional con Domingo Santa Cruz. A los 11 años se presentó en público por primera vez, a los 13 años tocó un concierto de Mozart dirigido por Hermenn Schezchen. Poco tiempo después obtuvo una beca para continuar sus estudios en Nueva York con Claudio Arrau y en la Universidad de Columbia. En seguida fue a Europa donde inició una brillante carrera ganando el Premio Dinu Lipatti en Londres y el Concurso Internacional de Munich. Graba continuamente para las radios suizas, alemana, holandesa, francesa y austríaca; y ha aparecido en importantes programas de televisión en diversos países.

Su carrera ha culminado estos últimos años con la ejecución de la integral de las sonatas de Beethoven en varias ciudades suizas y en París.

SOLISTAS



JON KIMURA PARKER

Eximio pianista canadiense, residente en New York, realizó sus estudios en la Juilliard School of Music para luego ganar una serie de concursos internacionales en ciudades como Praga, Montreal y New York.

Posteriormente sus actuaciones lo han llevado a lugares como el Alice Tully Hall en New York, Symphony Hall de Boston y en general los más destacados centros artísticos estadounidenses y canadienses. Ha sido dirigido por maestros de la talla de Tennstedt, Tintner y Yampolsky.

En noviembre de 1982 ganó el 1er. Premio en el Concurso de Ejecución Musical de Viña del Mar. Su presentación en la presente temporada se debe al premio que obtuvo en dicho concurso.



PATRIMONIO UC

CARMEN LUISA LETELIER

Destacada contralto chilena, quien realizó sus estudios musicales en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, de donde actualmente es profesora de Canto. Esta cantante chilena ha participado en numerosos conciertos y recitales.

JORGE ROMAN

Este destacado cellista nacional, ha logrado una importante trayectoria artística, nacional e internacional. Fue alumno de Andre Levy y Bernard Michelin en la Escuela Nacional de Música de París, y posteriormente estudió interpretación superior con Pablo Casals en Puerto Rico.

SOLISTAS



LUIS ROSSI

Destacado clarinetista argentino, quien perfeccionó sus estudios en Francia e Inglaterra junto a los maestros Guy Deplus y John McCaw.

Ha actuado como solista en Orquestas Sinfónicas y de Cámara Internacionales, obteniendo excelentes críticas por su técnica sobria y brillante.

PATRIMONIO UC



EUGENE ROUSSEAU

Uno de los más grandes saxofonistas del mundo. Experto en música selecta y también Jazz. Su debut como solista en el Carnegie Hall de Nueva York, le abrió las puertas del mundo, dando recitales en Estados Unidos, Canadá, Inglaterra, Francia, Alemania, Holanda, Austria, Nueva Zelanda, Africa, Japón, etc.

Es profesor de música de la universidad de Indiana y ha publicado muchos libros y trabajos, entre los que destacan dos volúmenes del "método para el saxofón".

Asimismo ha grabado numerosos discos como solista y ha sido llamado por la firma "Yamaha Corporation" como Jefe Consultor del Departamento de Desarrollo y Estudios para el Saxofón.

SOLISTAS



PATRICIO SALVATIERRA

Destacado violinista chileno, inició sus estudios a la edad de 5 años y posteriormente ingresó al Conservatorio Nacional de Música, donde completó sus estudios musicales el año 1961.

A la edad de 16 años fue becado a la Universidad de Miami, para luego perfeccionarse en N. York.

A los 14 años ingresó a la Orquesta Filarmónica como Primer Violín y tres años después fue llamado a integrar la Sinfónica de Miami, como Asistente de Concertino.

A esta orquesta la siguieron la Sinfónica de Florida, la Sinfónica de Pittsburg y la Sinfónica de Atlanta. Este año ha sido llamado a integrarse como co-solista en la Orquesta Filarmónica del Teatro Municipal.

PATRIMONIO UC



JEFFREY SWANN

Destacado pianista norteamericano ganador del 1er. Premio de la Competencia Internacional de CIANI, medalla de oro en la competencia "Queen Elizabeth" de Bélgica y honores en los festivales Chopin de Varsovia, Van Cliburn, Viana de Motta y Montreal.

Obtiene su grado de Master en Música en Juilliard y su doctorado bajo la supervisión de Adele Marcus, graduándose con los más altos honores.

Ha grabado discos para ARS - Polona, Deutsche Grammophon - RCA y Cetra.

SOLISTAS



STEPHAN TERÇ

Violinista chileno, hizo sus estudios en Polonia y Alemania en la Hochschule de Berlín, con Carl Flesch. Después de haber actuado en Europa se radicó en Chile en el año 1940 dedicándose a la docencia e integrándose a la Orquesta Sinfónica de Chile donde ocupó el cargo de Concertino. Formó parte del Cuarteto "SANTIAGO" (siendo su fundador) de exitosas presentaciones en el extranjero.

Fue contratado por la Orquesta Sinfónica Nacional de México para ocupar el puesto de Concertino durante dos años, cargo que ocupó también en la Orquesta Sinfónica Brasileira. De regreso a Chile es actualmente Concertino de la Orquesta Filarmónica Municipal.

PATRIMONIO UC



TEMPORADA CONCIERTOS 1983



TEATRO MUNICIPAL

TEMPORADA OFICIAL ORQUESTA FILARMONICA 1983

Martes 12 y Jueves 14 de Abril, 19 hrs.

SEGUNDO CONCIERTO DE ABONO

DIRECTOR: JUAN PABLO IZQUIERDO
SOLISTA: EUGENE ROUSSEAU

PROGRAMA:

A. GLASUNOV: Concierto para Saxo

Mov: - Allegro Moderato
- Allegretto Scherzando
- Andante Sostenuto
- Allegro

C. DEBUSSY: Rapsodia para Saxo

(INTERMEDIO)

G. MAHLER: Sinfonía N° 5 en Do Sostenido Menor

Mov.: - Marcia Fúnebre
- Agitato
- Scherzo
- Adagietto
- Rondó Finale

AUSPICIA: CHASE MANHATTAN BANK



